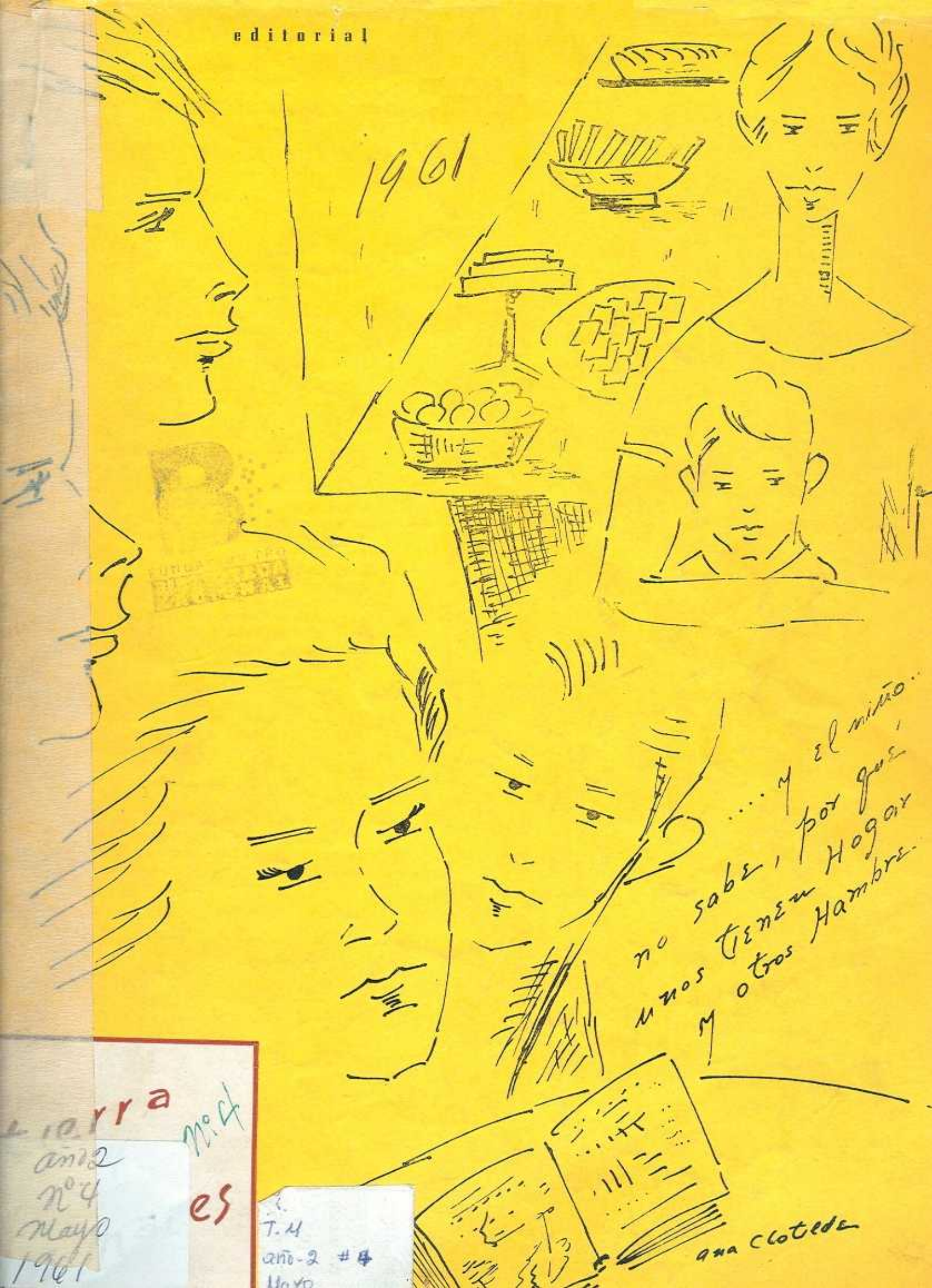


1961



... y el niño...  
 no sabe, por que  
 unos tienen Hogar  
 y otros Hambre.

tierra  
 año 2  
 nº 4  
 Mayo  
 1961

nº 4  
 es

T. 4  
 año-2 # 4  
 Mayo

ana Clotilde

## Las Colonias de Verano del Club de Leones de Panamá



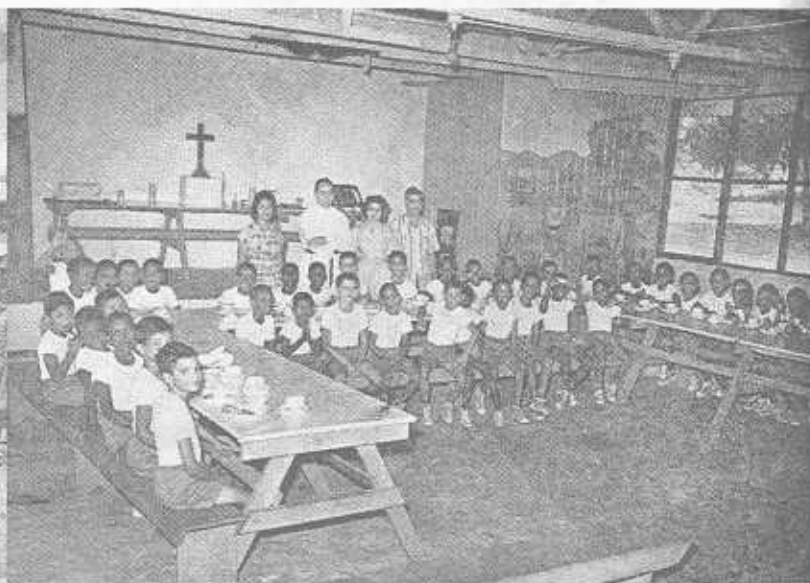
A pocos minutos de la Capital, está Lucha Franco, lugar escogido por los Leones de Panamá, para hacer posible que un grupo de 400 niños, en grupos de 200, puedan todos los veranos gozar de unas maravillosas e inolvidables vacaciones, puedan respirar aire puro y sonreír felices al sentir sobre sí los rayos del sol cuando están en los campos de juego.

El Club de Leones, siempre activo para lo que Labor Social signifique, viene sosteniendo desde hace varios años estas Colonias de Verano. Recibe ayuda del Consejo Municipal, de particulares y de numerosos comerciantes.

Para hacer la escogencia de los niños, los Leones reparten en diferentes escuelas, dando preferencia a las escuelas de barrios pobres de la ciudad, lo que ellos llaman fichas familiares, esto es como una aplicación, donde el niño tiene que dar datos que sirvan para conocer su modo de vivir. El Servicio Social de la Caja de Seguro Social y de Previsión Social prestan su ayuda, haciendo las investigaciones de rigor. Cuando ya han sido escogidos los favorecidos, éstos tienen que pasar por un examen médico.

Ya en la Colonia... los niños reciben instrucción en Natación y Artes Manuales. Asisten todos los domingos a servicios religiosos oficiados por el Rvdo. Padre Benjamín, del Colegio de San Agustín y son preparados para hacer la Primera Comunión, los niños que siendo de la religión cristiana, no la hayan hecho.

Este año ha tocado al león Clarence J. Márquez estar al frente del Comité, y como los años anteriores la temporada de las Colonias de Verano ha sido todo un éxito.





El pueblo panameño, la industria avícola y las explotaciones porcinas son consumidores constantes del maíz nacional. El IFE ha mejorado a partir de este año el precio de compra. Producir maíz es fortalecer la economía nacional. Si necesita asistencia técnica para su siembra de maíz acuda al IFE.

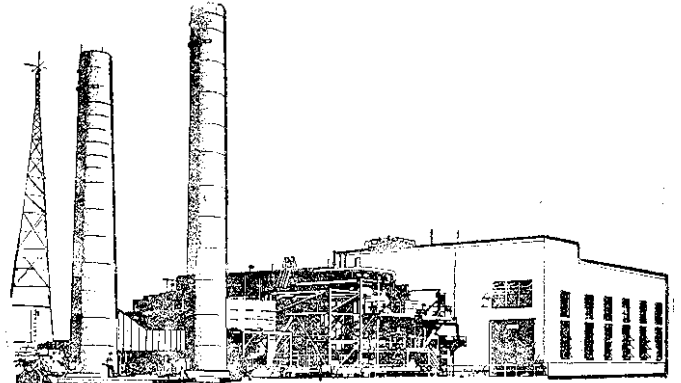
**HORNA HERMANOS**

MAYORISTAS EN VIVERES

PANAMA - DAVID

**ESTIMULO  
AL PROGRESO ...  
DE NUESTRO PAIS....**

No hay duda que la energía eléctrica es factor importantísimo en el desarrollo urbano, industrial y comercial de la República. Es por eso que la Compañía Panameña de Fuerza y Luz se enorgullece de su contribución al progreso de la comunidad.



Moderna Planta Eléctrica de San Francisco de la Cañeta



**PANAMANIAN**

**DELHI PETROLERA, S. A.**

Ave. 1 y Calle 32

Panamá

# Breve Síntesis de la Filosofía Marxista

por *Alberto Osorio Jr.*

Hemos creído conveniente, y a la vez necesario, ofrecer a los numerosos lectores de la revista "TIERRA Y DOS MARES", un breve bosquejo de la filosofía marxista tal como se practica en la Rusia Soviética y en los países sometidos violentamente a la férula inmisericorde de Moscú.

En primer término, el comunismo revela un monismo materialista (valga la expresión metafísica) al considerar la materia como la única sustancia existente y posible. Esta sufre una trasmutación incesante que paulatinamente asciende desde los átomos simples hasta la sociedad. Es el llamado concepto de "evolución". No hay cabida para elemento alguno de tipo espiritual que informe a un ser humano. El materialismo no ve o no quiere ver la radical diferencia entre la función intelectual de un hombre y la inercia palpable de un cadáver. Todo esto se explica mediante la actividad mecánica del organismo biológico. El espíritu, pues, viene a ser un mero resultado del cerebro pensante.

El hombre se reduce a un grado de ínfima categoría. Deberá trabajar indefinidamente para el Estado comunista. La familia es un instrumento de producir militares y obreros para la nación. La mujer, despojada de su misión educativa y orientadora en el hogar, debe ocuparse de las faenas públicas en el mismo nivel que el "esposo", si cabe el término. Los hijos serán educados por el Estado según las normas falsas que indica la filosofía marxista. La vida familiar es una utopía y "...el matrimonio es una institución puramente artificial y civil" (Pío XI).

El comunismo se vale de todos los medios lícitos e ilícitos para propagar a través del planeta los errores increíbles de su ideología. El engaño, el soborno, la mentira, la violencia y el espionaje activo de sus sindicatos son monedas que circulan abiertamente y sin obstáculos en su afán desmedido de sojuzgar y denostar la conciencia libre de la especie humana.

Otras facetas interesantes del Comunismo mundial las apuntamos a continuación:

Su método principal de gobierno lo constituye la dictadura de una minoría partidista que se adueña del poder público y esclaviza a las múltiples comunidades indefensas que sucumben bajo su yugo de sangre, de horror y destrucción. (Baste recordar los cuadros dantescos de Hungría, Polonia, Lituania, el Tibet y Cuba en nuestros días, países otrora libres que hoy padecen bajo la bota del imperialismo soviético comunista).

La lucha de clases que debe avanzar inexorablemente hacia el comunismo es la constante contraposición de intereses entre la clase capitalista burguesa y el proletariado (clase trabajadora explotada). Al final esta última vencerá sobre la primera.

Dentro del régimen comunista la propiedad privada no existe, porque ella toda está en manos del Estado totalitario que regula los medios de producción, la industria y, en general, el trabajo en todas sus manifestaciones y además percibe las ganancias de toda Rusia y sus naciones satélites.

La religión (sea cual fuere su denominación) está proscrita del hogar, la escuela y toda la sociedad. Como consecuencia lógica de este repudio del valor espiritual sienta sus reales el ateísmo más envilecido que al renegar de Dios y de una vida que sigue a la muerte, haciendo que se caiga en un espantoso desenfreno moral.

Para recapitular en breves frases lo antes expuesto, nada más oportuno que conceder audiencia por unos instantes a Edgar Hoover, el gran director del F. B. I.: quien

al respecto nos brinda una magistral y elocuente definición del Comunismo:

"Sistema de pensamiento y acción, originado por Karl Marx y Federico Engels, desarrollado por V. I. Lenin, continuado por José Stalin y sus sucesores. Este sistema propugna, entre otras cosas: 1) la explicación materialista del origen del hombre y del universo; 2) una interpretación económica general de la historia que tenga como núcleo la lucha de clases; 3) la abolición del Estado no comunista, concebido como instrumento de explotación; 4) teoría, método y plan de acción flexible, de índole revolucionaria, para derrocar al estado y al sistema capitalista; 5) un código moral basado en la utilidad y en conceptos de clase no sobrenaturales; 6) la abolición de todas las religiones; 7) la revolución mundial comunista; 8) la sociedad mundial comunista (Maestros del Engaño, p. 346).

Es por estos diversos motivos citados y otros de igual importancia que no incluimos en este escrito que se necesita una verdadera cruzada para impedir que una doctrina nefasta como es el Comunismo hunda sus raíces siniestras en el suelo patrio. Porque la degradación de la conciencia libre y la dignidad innata en el hombre son los valores supremos a los cuales aspira todo ser humano. Cuando se proscriben de la sociedad el anhelo de libertad física y moral, tiende a tambalearse el cimiento mismo del edificio social y de la civilización entera. Y esto es lo que pretenden los seguidores del sistema marxista: que el Estado lo absorba todo y regule aún los más mínimos sentimientos humanos.

Contra el error del Comunismo debe alzarse el pendón de la Verdad que Cristo trajo a la tierra para disipar las tinieblas que envolvían al mundo. El ejercicio honesto de una verdadera justicia social, la implantación de fuentes seguras de trabajo con salarios equitativos pa-

(Pasa a la Pág. 7)

**The Star & Herald Co.**

1961

Directora:  
Ana Clotilde Barraza

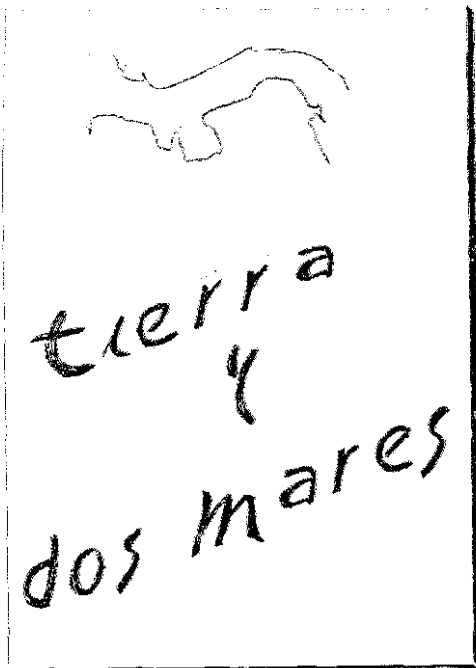
Publicidad:  
Marcela Barraza

Oficina:  
Ave. Cuba 40-35  
Teléfono 3-0916  
Apartado 4927, Panamá, R. de P.

ejemplar:  
15 ctvs.

Distribución en toda la  
República y el Exterior

La colaboración es solicitada.  
Se solicitan canjes.



En este número

Editorial	Página	
Las Colonias de Verano del Club de Leones de Panamá	1	
Breve Síntesis de la Filosofía Marxista Por Alberto Osorio Jr.	2	
Crónicas de Viaje Escribe Magdalena H. de Pezet	4	
Pintura Cuadros de Herrerabarría	5	
Conversando con Ña Duva Entrevista a Chola Carrizo de Santa-coloma	6	
Máximas y Pensamientos Famosos	7	
Libros La Catedral de Panamá Por Mercedes Luisa Vidal	8	
Nueva York Escribe Vilma Ocaña de Partenio	9	
La Temporada Artística de Verano Del Departamento de Bellas Artes	10	
Letras El Poeta Roberto Luzzardo	12	
Leyendas de Panamá El Alacrán de Campanilla Escribe Manuel M. Alba C.	14	
Gráficas de un Desfile de Modas	18	
El Seguro-Necesidad Universal Escribe Alvaro Paredes	20	
La Fotografía como Pasatiempo Fotografías por Manuel Fernández	22	
La Mujer y la Cocina A cargo de Marisa	24	
<b>SECCION DE CHIRIQUI</b>		
Gráficas de la Feria de San José de David	26	
Discurso pronunciado por Luis H. Moreno Graduación del Colegio San Vicente de Paúl	28	
Los Guaymies del Oriente Chiricano Rubén Darío Carles	30	
Chispazos de "Ramora"	35	
Buen Humor	36	

# ¡GRAN LOTERIA DE PANAMA!

Para el Sosténimiento de Asilos, Casas Cunas, Hospitales, Etc,

## LOTERIA NACIONAL DE BENEFICENCIA

PANAMA, REPUBLICA DE PANAMA

SORTEO DEL MEDIO MILLON DE BALBOAS (U.S. \$500,000.00)

PLAN DE PREMIOS DEL SORTEO EXTRAORDINARIO No. 2233  
DEL 24 DE DICIEMBRE DE 1961

1 PREMIO MAYOR	B/. 500,000.00		B/. 500,000.00
1 Segundo Premio	150,000.00		150,000.00
1 Tercer Premio	75,000.00		75,000.00
<b>Premio Mayor o Primer Premio</b>			
18 Aproximaciones de	5,000.00	Cada Una	90,000.00
9 Premios de	25,000.00	" Uno	225,000.00
90 Premios de	1,500.00	" "	135,000.00
900 Premios de	500.00	" "	450,000.00
<b>Segundo Premio:</b>			
18 Aproximaciones de	1,250.00	" Una	22,500.00
9 Premios de	2,500.00	" Uno	22,500.00
<b>Tercer Premio:</b>			
18 Aproximaciones de	1,000.00	" Una	18,000.00
9 Premios de	1,500.00	" Uno	13,500.00
<b>TOTAL DE PREMIOS</b>			<b>B/. 1,701,500.00</b>

COMPRE SU BILLETE HOY

# Crónicas de Viaje

Escribe Magdalena H. de Pezet

## POR LAS RUTAS DEL VIEJO MUNDO

### Capítulo IV

Los Alrededores de Granada. La Alhambra y el Generalife. El Barrio Gitano del Sacro Monte.

A medida que transcurría el tiempo y nos acercábamos a Granada, el paisaje cobraba mayor imponencia. Erguíanse a lo lejos los cerros azulados tejidos de cultivos, y más cerca de nosotros, sobre un precipicio, la "Peña de los Enamorados". Una pareja de amantes, musulmán él, y cristiana ella, perseguidos sin tregua por el delito de su amor, finalizaron su idilio arrojándose al abismo de lo alto del promontorio.

Curiosamente miramos los guardias civiles encargados de cuidar y proteger a los campesinos que cruzaban de un lado a otro la carretera, luciendo sendos tricornos y vestidos de la época de los Reyes Católicos.

En las proximidades de Granada, dejando atrás a Archidona, está Loja, la sultana del Genil, punto de concentración y defensa de los monarcas musulmanes en el pasado. Su nombre árabe significa guardián, vigía, porque tal fue el papel que le cupo desempeñar durante las guerras sarracenas, situada como se halla en las rocosas laderas de una montaña, dominando enteramente la vega de Granada. Loja es centro fabril importante y la embellecen sus fuentes, sus manantiales, sus huertos colmados de cereales, de frutas y de hortalizas. En ella vivió, rodeado de una pequeña pero magnífica corte de caballeros andaluces, el gran Capitán Gonzalo de Córdoba.

A poco andar saludamos las cumbres de la Sierra Nevada, la más alta de la Península Ibérica, en cuyas estribaciones se halla Granada. Casi sin advertirlo, atravesamos sus puertas llevando dentro de nosotros la visión del luminoso paisaje de los campos andaluces.

A la tenue luz del crepúsculo, la ciudad parecía sumida en ese sutil encantamiento que se escapa, con aroma de mirtos y arrayanes, de las páginas de "El Último Abencerraje".

Es lo alegre, lo curioso, lo original de sus angostas callejuelas, de las flores que sonríen en sus ventanas y balcones, de las tiendas repletas de curiosidades y llamativas postales, del aire moruno que se respira, del agua que brota de sus fuentes. Es la incomparable faz de la Granada única, dueña de esos rincones orientales —poesía, historia y leyenda— que son la Alhambra y el Generalife.

Nuestra visita a tales sitios no se hizo esperar, y al día siguiente nos hallamos, ganada la cuesta de Gómez, en el umbral de la puerta que da acceso al recinto de la Alhambra, llamada, por las granadas que figuran en sus ornamentos, "Puerta de las Granadas".

Ubicada la Alhambra en los altos del monte Assabica, domina desde su privilegiada posición, el cuadro panorámico de Granada y sus alrededores.

El talento creador y ambicioso de Mohamed Benalhamar, fundador de la dinastía nazari y cabeza del reino musulmán de la Península en la primera mitad del siglo XIII, no sólo hizo de Granada la flor y nata de los predios sarracenos, sino que levantó este magnífico monumento convirtiéndolo en digno albergue, por su esplendor y riqueza, de sus regios moradores.

En la tercera década del siglo XIV, el príncipe reinante Yusuf Abul Hageg, hombre de estudio, de trabajo y de paz, amado de su pueblo por sus singulares prendas físicas y morales, continuó y dió remate a la obra de

Mahomed, prodigando los trazos y motivos de estilo morisco, en los alcázares y jardines.

En este pedazo de suelo que ellos hermosearon para gloria de España y deleite del mundo, todo habla a la imaginación y al sentimiento; los viejos pinos, mudos guardianes de los tesoros alhambrinos; el museo, los arcos y pórticos profusamente decorados, los miradores y celocías, tras de los cuales los negros y brillantes ojos de las Zulemas y las Lindarajas, escudriñarían anhelosos los alrededores; los senderos que se pierden en las umbrosas arboledas, las habitaciones y jardines, los suntuosos departamentos de los baños reales, las fuentes que añoran, con el constante gemir del agua que se escapa, un glorioso ayer irremisiblemente perdido.

Caminando por salas y pasillos, observamos detenidamente la elegancia arquitectónica de los pilares y terrazas, las techumbres de madera primorosamente ensambladas del Salón de Embajadores. La Puerta de la Justicia, en donde los cinco preceptos del Corán: Ayuno, limosna, oración, viaje a la Meca y creencia en la unidad de Dios, se hallan simbólicamente representados.

La Torre de la Vela, la más elevada de la Alcazaba, en cuya terraza el Cardenal Mendoza, confesor de la castellana reina Isabel, alzó por vez primera la Cruz de la Reconquista. La Sala de los Abencerrajes, de trágica memoria, porque en ella, el padre de Boabdil, para asegurarle el trono al hijo de Zoraya, su segunda cónyuge, hizo decapitar a los hijos de su primera esposa.

(Pasa a la Pág. 17)

Cuanto más conozca Ud.  
de whisky escocés tanto más  
apreciará Ballantine's

EL SOBERBIO WHISKY ESCOCÉS



Agentes: MOTTA y MOTTA



Autorretrato  
Creyón y Conté  
(Col. de Tío del Moral Jr.)



Días de Zafra  
Temple seco sobre lino  
(Col. de Waldo Arrocha G.)

**HERRERABARRIA**, nació en Santiago de Veraguas, en 1928. Estudió en la Normal "J. D. Arosemena", de su pueblo natal. Inició sus inquietudes artísticas bajo la dirección de Changmarín, a muy temprana edad. Más tarde ingresa a la Academia de San Carlos, en México, donde recibe gran parte de la técnica muralista que lo define en sus obras. Realiza, entonces, estudios de postgraduado en la Normal Superior de México, e inmediatamente se traslada a Europa, a investigar la organización y funcionamiento de los principales museos, galerías y escuelas de Bellas Artes.

Su obra pictórica es profundamente conocida en Panamá. En las Bienales Americanas y otros eventos plásticos internacionales, ha tenido honrosa participación.



Arriero  
Temple y óleo  
(Col. de Rene Miró)

Y quién es **Ña Duva**...? ..."**Ña Duva** es **Ña Eduviges la Cholita del Tute**, una campesina inteligente, viva y observadora que sale de su lugar a buscar la paz y la tranquilidad a otras tierras..." así nos habla la Chola Carrizo de Santacoloma, hablándonos de cómo nació su programa **Tierra Adentro**.

La Sra. de Santacoloma viajará a los Estados Unidos, invitada a asistir a un Congreso Radial. A esta Convención sólo asistirán mujeres de la radio, de todas partes del mundo, que tengan programas que beneficien a las comunidades donde laboran.

... "Me inicié en la radio, en febrero del 59, debido a circunstancias inesperadas. Nunca pensé que fuera a dejar mi carrera de maestra para dedicarme a otra profesión desconocida totalmente por mí. Las circunstancias jugaron un papel muy importante, y mi vida giró profesionalmente a otros campos: el campo radial y de ello no me arrepiento.

Le contaré... un día, mi esposo, Héctor Santacoloma, propietario de la Emisora Ondas Centrales de Santiago de Veraguas, llegó a casa todo preocupado... uno de los locutores se había enfermado y otro estaba de vacaciones... así que, sólo él y otro empleado eran los únicos que tenían que atender todo el trabajo. Al oír aquello le ofrecí mi ayuda, pero mi proposición fue rechazada... y yo no insistí. Pero las cosas no mejoraron, tenían que trabajar casi 13 horas diarias... y al tercer día me dijo — Y es en serio que quieres trabajar...? Nunca había hablado por micrófono, así que tuvo que explicarme lo que tenía que hacer. El locutor tenía que hacer las veces de operador de controles. Dios mío... pensé... en que lío me he metido...! y ese día... no lo quiero recordar! Mi voz por radio parecía la voz de una niña de ocho años. Los anuncios y la música salían cortados. Todo fue un desastre...! Los radioescuchas, curiosos, empezaron a llamar a la estación. Hubo un momento en que dos anuncios salieron a la vez... y a mí me mandaron para la casa. Pero yo pedí, otra oportunidad... y tomé una grabadora y me puse a practicar, casi exageradamente, aprendí a modular la voz y a dar debida entonación a

## Conversando

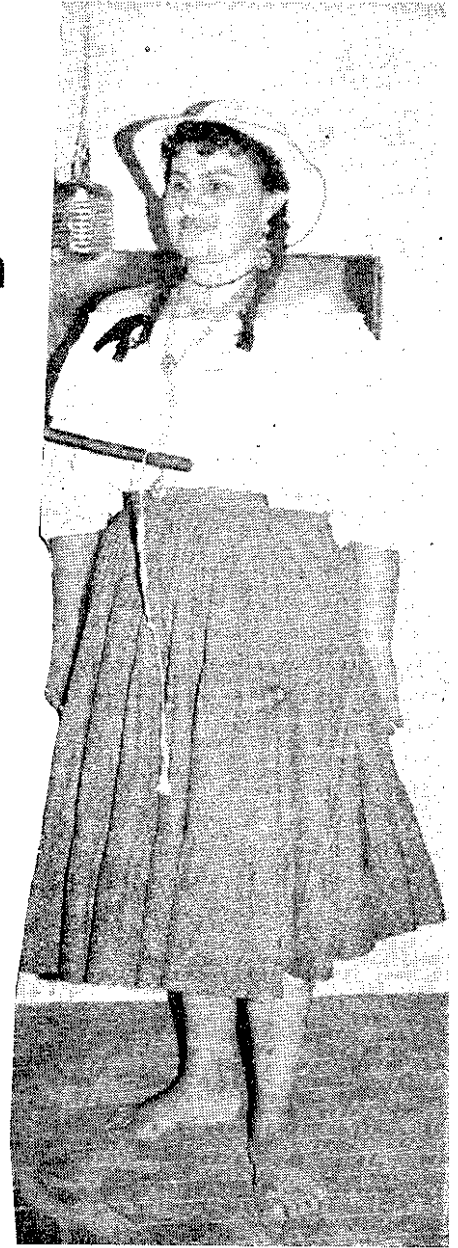
con

## Ña Duva

los anuncios... Las llamadas a la estación volvieron, pero esta vez de aliento y de estímulo... y todo iba tan bien... que me olvidé del magisterio".

"Ya encariñada con la radio y midiendo su importancia, me di cuenta que no podía quedarme solamente de locutora... y empecé a pensar en un programa, un programa que fuera original... sencillamente diferente. Y trabajando mucho y "pensando" en el programa llegó el 19 de abril de 1959... y surgió en un lugar denominado **Cerro Tute**, perteneciente al distrito de Santa Fé, mi tierra natal, una revuelta de carácter político. Entonces... aprovechando todos estos acontecimientos surgió... **Ña Eduviges, la Cholita del Tute**, que usando la acostumbrada abreviatura campesina en los nombres quedó como **Ña Duva**, única protagonista del programa **Tierra Adentro**. Y su lema es LA CRITICA SANA Y CONSTRUCTIVA AL SERVICIO DE NUESTRA VALIENTE PROVINCIA DE VERAGUAS.

El primer programa salió al aire el 10. de mayo del 59 y cada día que pasa, modestia aparte, este programa gana más y más admiradores. **Ña Duva**, ha tenido experiencia en TV, ha sido presentada cuatro veces por Canal 4. Me complace y me llena de satisfacción la labor que este programa está desarrollando: está contribuyendo a despertar el espíritu cívico de las distintas comunidades. Y me enorgullece mucho que se me ha tomado en cuenta para que asista a una Convención Radial que se celebrará próximamente, en los días del 26 de abril al 25 de mayo, teniendo como única credencial mi labor y el esfuerzo desplegado a través de la radio



en beneficio de las comunidades interioranas".

Deseamos un feliz viaje a **Ña Duva**... y le hacemos prometer que... nos cuente a su regreso, todo lo que vió la **Cholita del Tute** caminando por esas calles de Nueva York.



## GLIDDEN PANAMA, S. A.

DISTRIBUIDORES:

GEO. T. NOVEY, INC.

JOSE ARONNE

PORRAS & CIA.

Only

GAL.

QT.



YOU SAW AN ACTUAL  
SAMPLE OF THIS  
PAINT IN THE POST

# EL INSTITUTO DE VIVIENDA Y URBANISMO

## I. V. U.

Solo con la colaboración de las clases económicas fuertes puede resolverse el urgente problema de la vivienda en Panamá.

*"CONSTRUIR ES GOBERNAR" -- Roberto F. Chiari.*

### MAXIMAS Y PENSAMIENTOS FAMOSOS

Es preciso saber lo que se quiere; cuando se quiere, hay que tener el valor de decirlo, y cuando se dice, es menester tener el coraje de realizarlo.

GEORGES CLEMENCEAU.

— ★ —

No te asustes porque no te comprendan. Ten presente que cuanto más alto es el plano espiritual o sobrenatural en que te encuentres, menos serás comprendido por la mayoría.

LUIS J. ACTIS.

— ★ —

La voluntad se encuentra al lado del destino como potencia directiva de nuestra evolución.

PITAGORAS.

— ★ —

Cada hombre es un árbol del bien y del mal, cuyas raíces se hunden en el pasado y cuyos frutos, dulces o amargos, recogerá el porvenir.

Dr. C. SANCHEZ AIZCORBE.

— ★ —

Más importa dar a los hombres buenas costumbres que leyes y tribunales.

MIRABEAU.

Vale más elogiar las virtudes de un enemigo que halagar los vicios de un amigo.

ARISTOTELES.

— ★ —

Si cierras la puerta a todos los errores, dejarás fuera la verdad.

TAGORE.

— ★ —

La cadena de la esclavitud ata solamente las manos; es la mente lo que hace al hombre libre o esclavo.

FRANZ GRILLPARZER.

— ★ —

La vida es un collar de perlas unidas por el hilo de la esperanza.

PAILLERON.

— ★ —

En los repliegues de vuestro cerebro duermen cualidades y vicios, y según vuestra educación, están destinados a despertarse o a dormir hasta vuestra muerte.

Dr. V. PAUCHET.

— ★ —

El héroe antiguo era el que afrontaba

la muerte; el héroe moderno es el que acepta la vida.

A. SOFFICI.

— ★ —

La injusticia consiste a menudo en no hacer, y no solamente en hacer.

MARCO AURELIO.

— ★ —

El humo se jacta con el aire, y la ceniza con la tierra, de ser hermanos del fuego.

TAGORE.

— ★ —

La poesía es el sentimiento de las armonías entre todas las cosas de la naturaleza.

TEOFILO THORE.

— ★ —

Todos los hombres tienen la misma naturaleza; son sus hábitos los que los distinguen.

CONFUCIO.

— ★ —

La humanidad se divide en dos clases: los que hacen bien y los que hacen mal. Si pertenecéis a la última categoría convertirá los amigos en enemigos, el recuerdo en dolor, la vida en tristeza, el mundo en cárcel y la muerte en espanto.

EMERSON.

BREVE SINTESIS DE LA FILOSOFIA.....  
ra el trabajador y la elevación del status moral y material de nuestras clases humildes son el antídoto de óptima eficacia para arrancar definitivamente el mal comunista de nuestro medio.

El Comunismo no descansa, sino que se esfuerza cada día más en la consecución de su ideal. Frente a él debe erguirse la juventud sana revestida con armas veraces para vencer en esta lucha ideológica a la cual se aboca nuestro mundo de hoy.

## LA CATEDRAL DE PANAMA

*Mercedes Luisa Vidal*

(Conclusión)

VIII

### LA NUEVA PANAMA, CONSTRUCCION DE SU CATEDRAL

Tras el desastre pirata, muchos panameños dejan la ciudad; buscan nuevos horizontes. Otros, no repuestos aún de la feroz embestida, piensan trasladarla.

Es necesario un lugar más seguro. El prestigio de sus ferias y riquezas continúa y pueden volver los piratas. Cuando antes hay que abandonar la ciudad<sup>1</sup>.

Con criterio estratégico se piensa en el nuevo sitio. Impera el propósito de defenderla y defenderse.

Cerca, bastante cerca, sobre la misma costa y a poca distancia, una pequeña península se brinda. En ella, abrupta y peñascosa, el mar rompe sus olas.

Cerca también está el cerro Ancón. Sirve de resguardo.

Todo proporciona garantías.

Don Antonio Fernández de Córdoba y Mendoza, que se encontraba en Panamá desde 1671, inspecciona el lugar y queda satisfecho. Se trasladan al nuevo sitio municiones e infantería: por tanto, cuando de España llega la Real Cédula ordenando la mudanza ya muchas cosas se encontraban ubicadas en él.

Y en un claro día del mes de enero de 1673, para ser concretos el 21, fecha también de Santa Inés, encontrándose presentes el gobernador y capitán general del Reino de Tierra Firme y presidente de la Real Audiencia, don Antonio Fernández de Córdoba y Mendoza, caballero de la orden militar de Santiago; el señor Licenciado don Sebastián Alfonso de Velasco, el más antiguo abogado de su Majestad en la Audiencia fiscal; el ilustrísimo señor doctor Antonio León, del Concejo de su Majestad y Obispo de la nueva ciudad; el predicador fray Martín de Prado, de la orden de San Francisco; el doctor don Alfonso de los Ríos, caballero de la orden militar de Calatrava; el capitán Nicolás Navarro; el Alférez Juan de Isassé y otras personas, se efectúa "en el sitio de Ancón", la ceremonia de la delineación de la Nueva Ciudad de Panamá. Certifica y da fé de ello, el Escribano del Rey y Notario Público de las Indias, señor Juan de Aranda Grimaldo.

En la misma acta o testimonio se dice que luego de delineadas y repartidas las calles, se ubica la plaza principal señalándose además el lugar que debía ocupar la iglesia catedral. El mitrado revestido según el ritual romano, bendijo el sitio y también el cementerio ante la presencia de los señores don Luis Delgado Osorio, don Manuel de Quiñones Osorio, chantre de la dicha catedral y Vicario General del Obispado y Comisario Apostólico general sub-delegado de la Santa Cruzada.

Las calles de la recién fundada ciudad—siguiendo el imperativo tan español—fueron estrechas y trazadas en damero. Las casas, por lo general, de madera. Al igual que la vieja ciudad, sufrió varios incendios que se hacían más trágicos por la gran carencia de agua potable.

Siendo puerto de tránsito, lógicamente se temían visitas piratas. Ello motivó que el gobernador mandara a construir una muralla que envolviendo a la ciudad sirviera para su completa defensa<sup>2</sup>. Varias puertas facilitaban el acceso a ella. Una serie de garitas

y artillería de bronce, formaban parte de la defensa.

Y fué la catedral uno de los primeros edificios construidos; por no disponer de grandes fondos, su obispo León y Becerra la hizo de madera. Comienza a prestar servicios en 1674. Sin embargo, anhelando el mismo mitrado fabricarla de material no perecedero, en cuanto pudo dió principio a la excavaciones para una nueva obra.

Al tenerse en España conocimiento de estas providencias, por Real Orden de 7 de setiembre de 1675, se piden los planos del edificio. León y Becerra con la certificación del Notario Eclesiástico, los envió junto con todas las cuentas presentadas por Diego Pesquera, mayordomo de las obras; (cubriendo desde el 10 de febrero de 1672 hasta fines de 1675). Dicho informe se hizo teniendo en cuenta no sólo los gastos, sino todo el dinero recibido. Según la tasación efectuada por varios peritos oficiales de obra, se calcularon los gastos en \$200.000. Señalaba además el obispo, que no alcanzaban "los arbitrios que le habían concedido" para la feliz realización de la fábrica de la Catedral y que de no conseguir medios, no se podría hacer de material que "dure para siempre, porque la presente, ni su materia es para mucho tiempo, ni la necesidad de ella, y cortos medios dieron para más ni la de los Vecinos para su miseria y necesidad"<sup>3</sup>.

Lo cierto fué que al tenerse en Madrid la respuesta del obispo, se tomaron las providencias del caso, expidiéndose la Real Cédula de 28 de setiembre de 1673 por la que se adjudicaba para las dichas obras de la catedral, un subsidio de \$2.000 anuales sobre las Cajas Reales de Lima, por el término de veinticinco años.

No obstante el interés y desvelo desplegados, no tuvo el obispo el placer de dar comienzo a la catedral de mampostería, ya que fue trasladado en 1676 al Obispado de

Trujillo en el Perú. Su sucesor, el bogotano doctor Lucas Fernández de Piedrahita,—que tanto hizo por la evangelización y reducción de los indios del Darién—pone la piedra fundamental. Continúa la construcción de mampostería del futuro templo y las paredes de la Capilla Mayor hasta un metro de altura, cuando le sorprende la muerte en 1688.

Se hace entonces cargo de la diócesis el dinámico obispo doctor Diego Ladrón de Guevara. Retoma la tarea de concluir la obra de la Capilla Mayor, y comienza la erección de las paredes de la iglesia. Lentamente se encausa la fábrica que al igual que en Panamá Viejo, se repite el proceso de demora por los muchos inconvenientes habidos. Corren los años y no se da término a la obra.

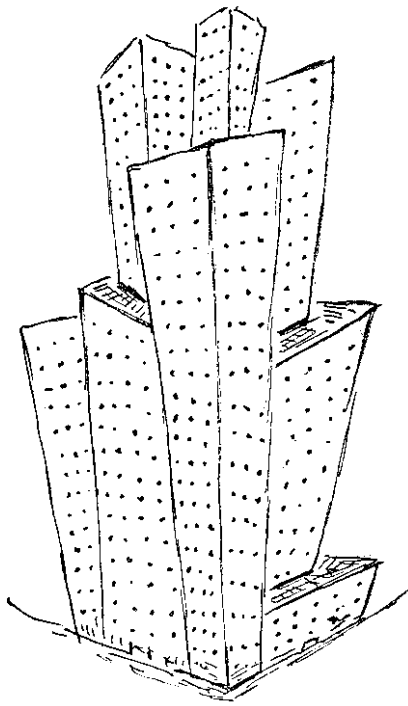
En 1706 es una verdadera ruina aquel primer templo de madera que levanta el obispo De León. En manos de fray Juan de Argüelles se encuentra ahora el obispado. Se impone la tarea de construir otro edificio de madera para poder cumplir con los oficios divinos.

Más adelante, al ocupar la silla Episcopal el carmelita fray Bernardo Serrada envía a Felipe V un esmerado informe sobre el estado en que se encontraban las obras de la iglesia en la fecha en que escribía, o sea el 30 de julio de 1722. A lo largo del comunicado dice haber encontrado a la iglesia "de tablas mal arquitectadas y nada limpias" no siendo en verdad lo que se debe al culto sagrado y menos aún a la casa de Dios que merece algo más duradero y decente. Señala también, que el viejo interés por construir la Catedral de "cartería labrada de mampostería y de ladrillo" se mantiene desde el momento en que se trasladó al nuevo sitio de la ciudad y que en verdad la fábrica se encuentra adelantada. Recuérdale al Monarca la Real Cédula de 28 de setiembre de 1678; el Decreto por el cual concedía el Rey los derechos que correspondían a la Real Hacienda de 50 negros y 30 negras, que nunca se cobraron; la Real Cédula de setiembre de 1688 por la que el Rey cedía por un tiempo de 25 años para la dicha fábrica los novenos de Diezmos del Obispado que le correspondían<sup>4</sup>. Señalábase que ellos se cobraron sólo por el término de 10 años, causa por la cual se interrumpieron las obras ya que no alcanzó lo percibido para la continuación de ellas, y como lo demuestran los Alarifes, al término de lo ejecutado se recibieron donaciones de los feligreses.

Luego de otras consideraciones, comunica que redoblará todo su interés para exhortar a los vecinos para que contribuyan con todos los medios disponibles para continuar la obra en cuestión ya que es casi obligatorio promover el culto sagrado, cuidar la hermo-



- 1 Por Real Cédula de 4 de abril de 1534 y expedida en Toledo, se recomendaba al Ayuntamiento de la ciudad de Panamá, cambiar la ciudad a otro sitio. Por carta fechada el 10 de febrero de 1591 desde La Habana, el maestre de campo Juan de Texeda y el ingeniero Bautista Antonelli, que había estado en el Istmo, decían de la "necesidad imperiosa" de trasladar la ciudad del Pacífico a otro paraje.
- 2 Esta muralla fué demolida en casi su totalidad en el año 1883. Sin embargo parte de ella puede hoy contemplarse en lo que se denomina Paseo de las Bóvedas y Plaza de Francia. Su construcción y dirección estuvo a cargo del ingeniero militar Alonso Mercado de Villacorta.
- 3 Cita hecha por el Profesor José Torre Revello en: Estudios y Documentos para la Historia del Arte Colonial, Vol. I, p. 119. Buenos Aires, 1934.
- 4 Hace referencia a uno de los beneficios dentro del Regio Patronato (una de las regalías de la Corona) que se ejercía sobre todas las iglesias de las Indias. Las Bulas de los pontífices Alejandro VI y Julio II crearon el Regio Patronato entre los siglos XV y XVI.



# Nueva York

Escibe Vilma Ocaña de Partenio

## Capítulo II

### NOVA AMSTERDAM

En el año de 1609, cuando el navegante inglés, empleado por la *Dutch East India Company*, llamado Henry Hudson, entró en la Bahía que ahora lleva su nombre, comenzó una de las más grandes historias de la empresa humana, la fundación de la ciudad de Nueva York.

La Historia nos cuenta que los holandeses reclamaron sus derechos a estas tierras vírgenes del Nuevo Mundo, basados en las exploraciones hechas por Henry Hudson y que Oloffte Van Kortlandt y una numerosa tripulación de compatriotas suyos holandeses, navegando a lo largo de la costa de Manhattan en busca de un lugar apropiado para echar los cimientos de una nueva ciudad, sufrieron un terrible naufragio y tuvieron que permanecer en la isla y adaptarse a su ambiente un tanto huraño y hostil.

En esa primera noche de aclimatación, Oloffte tuvo un sueño... Vio a Santa Claus descender entre nubes (en ese carruaje que los niños lo ven con juguetes para ellos en las alegres fiestas de Navidad), sentarse a su lado, encender su pipa cuyo denso humo se transformó en inmensa nube que cubrió toda la isla, tomando variedad de formas maravillosas y admirables que daban impresión de enormes edificios, grandes cúpulas, lindos palacios, torres, castillos, iglesias... Inspirados en su fantástico sueño, Oloffte y sus compañeros se establecieron en la Isla, que denominaron NOVA AMSTERDAM.

En los anales de la Historia encontramos el significativo documento con fecha de 5 de Noviembre de 1926:

“Quede establecido que se compra a los Indios la Isla de Manhattan por el valor de 60 florines”. Y así, por la ilusión de un sueño y la magia de una transacción comercial resultó la fundación y cimiento de la moderna Ciudad de Acero, Capital del Mundo, Nova Amsterdam, New York.

Si Oloffte pudiera contemplar ahora la ciudad que fundó, quedaría asombrado viendo que la realidad ha superado el fantástico sueño de aquella triste noche del terrible naufragio.

Quien hubiera imaginado que aquellas tierras compradas en 60 florines, tres siglos después valdría más que todo el oro del mundo.

—próximo artículo: **HOLANDA Y NOVA AMSTERDAM.**

## LIBROS

sura y decoro de la casa de Dios, aunque él conoce la pobreza y quebrantos de los habitantes de la diócesis “originados de la falta de curso regular de los galeones y comercio”.

Suplica a continuación la ayuda del monarca en el sentido de que renueve la anticuada real cédula que concedía los diezmos que tocaban al rey, o revoque el real decreto de las concesiones de las Cajas Reales. Antes de dar término al informe agrega: “Las utilidades que trae consigo el proseguir y perfeccionar la fábrica referida de esta Yglesia Cathedral sobre asegurarse la mayor decencia debida a Dios en el culto de los templos, y condecoración de una ciudad de tanta recomendación, como ser la más antigua de este Reyno, y Puerta de los dos Mares, que Vuestra Majestad domina, son tan manifiestas y prácticas, que desde el año de 1672 que se empezó a mudar la Pa-

namá antigua a el sitio en que hoy se halla, se han fabricado dos Yglesias Cathedrales de tablas: la una empezó a servir el año de 1674, siendo Obispo Don Antonio de León: y la otra que hay al presente que empezó a servir el año de 1706 siendo Obispo Don Fray Argüelles, fabricadas de grandeza competente a las muchas que pueblan esta ciudad, y que a costa de tanta suma de pesos, cual se debe inferir de que esta ciudad una casa mediana estofa cuesta en su fábrica de madera de cuarenta a cincuenta mil pesos, a que se debe agregar los gastos crecidos continuos en los aderezos y reparos indispensables que necesitan cada día para su corta duración y permanencia, como consta practicamente pues la Yglesia Cathedral, que acabada empezó a servir el año de 1674 solo duró 32 años hasta el año de 1706 y la nueva, que sirve desde este año dentro de dos o tres necesitará sobre los reparos cotidianos y comunes, de que se en maderen

de nuevo todas sus cubiertas y tejados, y con todos estos gastos, lo más, que podrá durar sobre lo que lleva servido, será de doce a diez años por la facilidad conque en un temperie cálido y húmedo, como éste, se empedrecen las maderas: término, en que sobra tiempo para concluir y perfeccionar la Yglesia Cathedral de fábrica, que se halla en el estado referido, como desde luego se ponga por obra”<sup>5</sup>.

Muchos planos y proyectos se levantan. Uno de ellos fué presentado por el ingeniero militar Nicolás Rodríguez en 1722, y enviado por el obispo Serrada acompañando el informe mencionado.

(Pasa a la Pág. 13)

5 Documento publicado en la *Revista “La Lotería”*, N° 29, pp. 9-11, Panamá, 1943.